

hotty

No. 1460-0000 / No. 1460-1000

Bedienungsanleitung

Instruction manual • Mode d'emploi • Istruzioni d'uso

Instrucciones para el servicio • Gebruiksaanwijzing

Instrukcja obsługi • Инструкция по эксплуатации



Renfert GmbH • Industriegebiet • 78247 Hilzingen
Germany • Tel. +49 7731 8208-0 • Fax +49 7731 8208-70
info@renfert.com • www.renfert.com
Made in Germany

Renfert

503 21-9867

hotty

Nr. 1460-0000 / Nr. 1460-1000

POLSKI

1. Wprowadzenie

Cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup podgrzewacza do wosku *hotty*.

Prosimy stosować się do naszych zaleceń a gwarantujemy długą i bezproblemową pracę urządzenia.

2. Zastosowanie

hotty jest elektronicznie regulowanym urządzeniem do wykonywania czapeczek woskowych techniką zanurzania. Nadaje się najlepiej do rozpuszczania i utrzymywania w stanie płynnym wszystkich powszechnie znanych wosków do zanurzania.

Wysoka jakość urządzenia *hotty* daje Państwu następujące właściwości:

Precyzyjna regulacja temperatury (+/- 2°C [3,6°F]) dba o najwyższą jakość czapeczek woskowych.

Szybka reakcja elementów grzejnych na wahania temperatury nie pozwala na przegrzanie się wosku .

Proszę wziąć pod uwagę, że podgrzewanie wosku jest procesem delikatnym. Potrzeba trochę czasu, żeby wosk był w pełni płynny. Poprzez kontrolowane podwyższenie temperatury wosku wykluczone jest, aby temperatura w pojemniku została przekroczona powyżej ustawionej wartości. Pozwala to na ciągłe utrzymanie wysokiej jakości wosku.

hotty stwarza Państwu optymalne warunki do pracy. Na przykład przykrywa jest tak zbudowana, że zarówno prawo jak i lewo ręczni

mogą w czasie pracy z urządzeniem podeprzeć się wygodnie o blat stołu. Oprócz tego można po zakończeniu pracy łatwo ją zamknąć.

2.1 Warunki otoczenia

(według IEC 60664-1)

hotty można używać tylko:

- w pomieszczeniach,
- do wysokości 2.000 m npm.,
- przy temperaturze otoczenia od 5 - 40°C [41 - 104°F],
- przy maksymalnej względnej wilgotności powietrza od 80% przy 31°C [87,8°F], liniowo zmniejszającej się aż do 50% względnej wilgotności powietrza przy 40°C [104°F],
- przy sieci elektrycznej w której zachwiania napięcia nie przekraczają 10% wartości nominalnej,
- przy stopniu zanieczyszczenia 2,
- przy kategorii przepięcia II.

3. Informacje dotyczące bezpieczeństwa

- **Przed uruchomieniem urządzenia porównajcie Państwo parametry napięcia z tabliczki znamionowej z wielkością napięcia w sieci.**
- **Urządzenie z uszkodzonym przewodem elektrycznym lub innym uszkodzeniem nie powinno być używane.**
- **Kabel elektryczny (D) podczas pracy powinien być rozwinięty (niebezpieczeństwo przegrzania w przypadku zbyt krótkiego połączenia).**

- Wosk w stanie płynnym może się łatwo zapalić. Nie należy poruszać urządzenia podczas pracy!
- Pojemnik na wosk (E) nagrzewa się w czasie pracy także na rancie. Przy nieodpowiednim używaniu może do doprowadzić do pożaru (także ok. 30 min. po wyłączeniu).
- *hotty* przystosowany jest do wykorzystania tylko z woskami dentystycznymi dostępnymi w sprzedaży. W żadnym wypadku nie może być napełniany innymi materiałami!
- **Prosimy uważać:** zbyt pełny pojemnik może doprowadzić do wylania się wosku!
- Materiały / substancje, których punkt zapalny leży poniżej 175°C [347°F] nie powinny być przechowywane w pobliżu podgrzewacza i nie powinny mieć z nim styczności.
- Urządzenia nie zanurzać w wodzie i nie płukać na mokro! Może to doprowadzić do porażenia prądem.

3.1 Utrata gwarancji

Renfert GmbH odmówi każdego odszkodowania i roszczenia dotyczącego gwarancji w przypadku gdy:

- urządzenie użyte było do innych celów niż podane w instrukcji obsługi.
- urządzenie w jakikolwiek sposób zostało przerebione - wyłączając zmiany opisane w instrukcji obsługi.

- urządzenie było reperowane w nie autoryzowanych punktach napraw albo nie użyto do naprawy oryginalnych części firmy Renfert.
- urządzenie nadal było stosowane mimo znanych braków bezpieczeństwa.
- produkt narażony był na mechaniczne uderzenia albo został upuszczony.

4. Elementy obsługi (zdj. 1)

- A) Włacznik, wyłącznik
- B) Przykrywka
- C) Wyświetlacz ciekłokrystaliczny
 - >> urządzenie pracuje = zielony
 - >> faza podgrzewania = czerwony
- D) Kabel zasilający
- E) Pojemnik podgrzewacza
- F) Potencjometr

5. Uruchomienie / Obsługa

1. Połączyć podgrzewacz *hotty* z gniazdkiem sieci elektrycznej (zdj. 3).
2. Otworzyć przykrywkę (B) (zdj. 3).
3. Napełnić pojemnik woskiem do zanurzania (E) (zdj. 4).
4. Włączyć podgrzewacz *hotty* przełącznikiem (A). Wskaźnik trybu pracy świeci się (C - zielony). W czasie fazy podgrzewania świeci się dodatkowo czerwona dioda (C).
5. Przekręcić potencjometr (F) do żądanej temperatury pracy, tak żeby wskazywał wartość między 60°C [140°F] a 110°C [230°F] skokowo co 10°C [18°F] (zdj. 5).

6. W momencie osiągnięcia zadanej temperatury gaśnie czerwona dioda LED. Przy zmianie temp. pracy czerwona dioda świeci się zawsze przez krótki czas.

5.1 Przebieg procesu zanurzenia (zdz. 6)

- Podeprzeć dobrze rękę.
- Szybko zanurzyć słupek, powyżej granicy preparacji.
- Słupek wyjmować powoli jednostajnym ruchem.
- Tuż przed wyjęciem należy koniec słupka na krótko zatrzymać w wosku, tak aby ściekły nadmierne ilości wosku.

6. Czyszczenie i konserwacja

hotty jest urządzeniem bezobsługowym (nie wymagającym konserwacji). Należy czyścić go od czasu do czasu przy pomocy miękkiej, wilgotnej ściereczki. **Nie używajcie żadnych rozpuszczalników i środków czyszczących!**



W żadnym wypadku nie opłukujcie podgrzewacza *hotty* wodą!

Zimne resztki wosku należy oczyścić z wyłączonego urządzenia poprzez ostrożne zeszkobanie.

Lekkie podgrzanie urządzenia suszarką do włosów znacznie ułatwi czyszczenie.

7. Części zamienne

Części zamienne można wybrać z załączonej listy.

8. Gwarancja

Przy eksploatacji urządzenia zgodnej z jego przeznaczeniem firma Renfert udziela **3 letniej gwarancji** na urządzenie *hotty*. Nie objęte gwa-

rancją są części podlegające naturalnemu zużyciu podczas eksploatacji.

Gwarancja wygasa w wypadku nieodpowiedniego użytkowania urządzenia, nieprzestrzegania przepisów dotyczących: obsługi, czyszczenia, połączeń, konserwacji, samodzielnej naprawy lub naprawy wykonanej przez nieautoryzowane osoby, użyciu części zamiennych innego producenta. Gwarancja wygasa również w przypadku utraty, uszkodzenia lub zniszczenia urządzenia wynikłego z innych przyczyn niż wady w nim tkwiące i działań nie dopuszczonych instrukcją użytkowania. Świadczenia gwarancyjne nie powodują przedłużenia gwarancji.

9. Dane techniczne

Maksymalny pobór mocy:
25 W (+/- 10%)

Minimalna temperatura pracy:
60°C [140°F]

Maksymalna temperatura pracy:
110°C [230°F]

Napięcie zasilania:
230 V / 50-60 Hz
120 V / 50-60 Hz

Zabezpieczenie (*obwodów od przeciążeń i zwarc*):

Bezpiecznik (nie wymienialny) - parametry:

230 V = T 160 mA / 250 V
120 V = T 250 mA / 250 V

Wymiary (szer. x głęb. x wys.) :
90 x 98 x 65 mm
[3,55 x 3,86 x 2,56 inch]

Waga: ca. 360 g

10. Forma dostawy

- 1 *hotty* urządzenie do zamaczania w wosku
- 1 instrukcja obsługi
- 1 lista części zamiennych

11. Akcesoria

Woski do zanurzania GEO-Dip:

Nr. 482-3000 *GEO-Dip* żółty, 200 g

Nr. 482-3200 *GEO-Dip*
pomarańczowy, 200 g

Nr. 482-3300 *GEO-Dip* zielony, 200 g

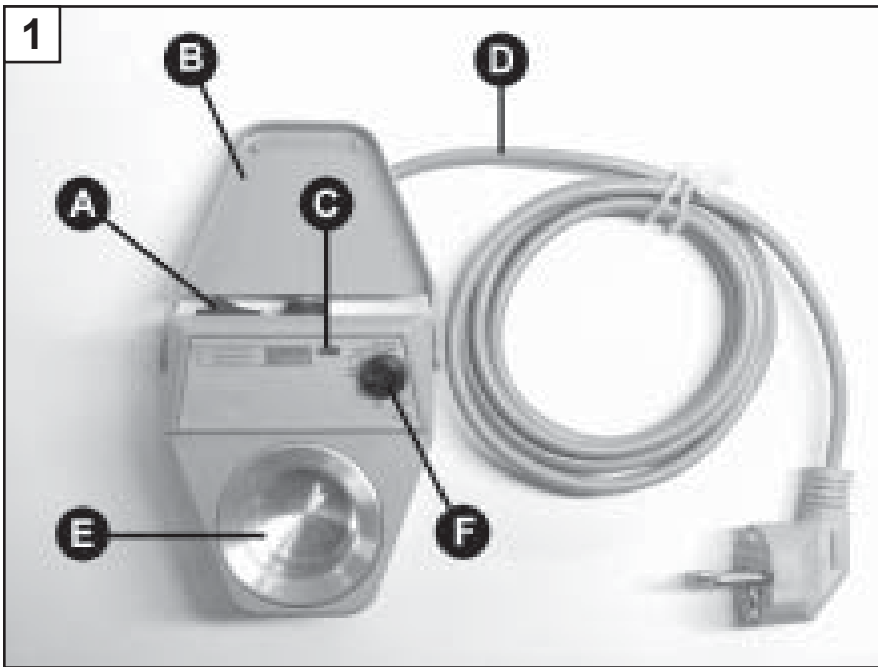
Woski do zanurzania Rewax:

Nr. 651-0000 *Rewax* żółty, 210 g

Nr. 651-0100 *Rewax* zielony, 210 g

12. Lista błędów

Błąd	Przyczyna	Pomoc
Nie działa wyświetlacz / nie działają żadne funkcje, mimo że urządzenie włączone jest włącznikiem (A)	<ul style="list-style-type: none">• uszkodzony dopływ prądu do urządzenia.• uszkodzony bezpiecznik temperatury.• uszkodzony bezpiecznik urządzenia	<ul style="list-style-type: none">• sprawdzić podłączenia prądu i przewód elektryczny.• wymienić w serwisie• wymienić w serwisie
Urządzenie działa ale nie osiąga zadanej temperatury	<ul style="list-style-type: none">• uszkodzony czujnik temperatury• uszkodzony element grzejny	<ul style="list-style-type: none">• wymienić w serwisie• zreperować w serwisie



Seriennummer, Herstelldatum und Geräte-Version befinden sich auf dem Geräte-Typenschild.
Serial number, date of manufacturing and unit version are shown on the type plate of the unit.
Le numéro de série, la date de fabrication et la version se trouvent sur la plaque signalétique de l'appareil.



EG-Konformitätserklärung

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Hiermit erklären wir, dass die Bauart des Wachstauchgerätes *hotty* folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

EG-Richtlinie: 73/23/EWG Niederspannungsrichtlinie

Mitgeltende EG-Richtlinie: 89/336/EWG Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)

Angewendete harmonisierte Normen: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Leiter Konstruktion

Hilzingen, 12.03.03



EU Conformity Declaration

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

We herewith declare that the construction of the *hotty* wax dipping unit complies with the following applicable regulations:

EU Guideline: 73/23/EEC, Low Voltage Guideline

As associated applicable EU Guideline:

89/336/EEC, Electromagnetic Compatibility (EMC)

Applied uniform standards: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Engineering Director

Hilzingen, 12.03.03



Déclaration de conformité CE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Nous assurons que le type de construction du réchauffeur de cire d'immersion *hotty* est conforme aux normes:

Directive CE: 73/23/CEE Directive basse tension

Directives CE complémentaires valables:

89/336/CEE Compatibilité électromagnétique (CEM)

Spécifications nationales appliquées: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, Chef de construction

Hilzingen, 12.03.03

*Il numero di serie, la data di costruzione e la versione si trovano sulla targhetta dell'apparecchio.
El número de serie, la fecha de fabricación y la versión del aparato están indicados en la placa
identificadora del aparato.
Serienummer, fabricatiedatum en versie van het toestel staan vermeld op het typeplaatje van het
toestel.*

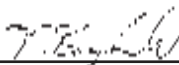
CE Dichiarazione di conformità secondo le norme della C.E.
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Con la presente dichiariamo che il sistema di costruzione dello riscaldatore *hotty* è conforme alle norme pertinenti:

Direttiva CE: 73/23/EWG Direttiva sulla bassa tensione

Direttiva EC pertinente:
89/336/EWG Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (EMV)

Norme armonizzate impiegate: DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010



T. Burgbacher, capo reparto e costruzione

Hilzingen, 12.03.03

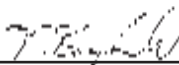
CE Declaración de conformidad según la C.E.
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Germany

Por la presente, declaramos que la construcción del aparato para cera de inmersión *hotty* corresponde a las siguientes disposiciones pertinentes:

Directriz CE: Directriz de baja tensión (73/23/CEE)

Directrices CE también válidas: Compatibilidad electromagnética (89/336/CEE)

Normas armonizadas, que han sido aplicadas:
DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010



T. Burgbacher, Jefe de construcción

Hilzingen, 12.03.03

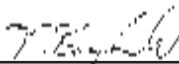
CE EG-conformiteitsverklaring
Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Duitsland

Wij verklaren dat het model van de wasdompelbad *hotty* voldoet aan onderstaande standards en normen:

EG-richtlijn: 73/23/EEG laagspanningsrichtlijn

Andere geldende EG-richtlijn: 89/336/EEC elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Gebruikte geharmoniseerde normen:
DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010



T. Burgbacher, Chef constructie

Hilzingen, 12.03.03

Numer serii, data produkcji i wersja urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Номер серии, дата изготовления и модель прибора указаны на фирменной табличке.



Deklaracja zgodności UE

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Niemcy

Niniejszym oświadczamy że konstrukcja *hotty* urządzenie do zamaczania w wosku odpowiada następującym obowiązującym przepisom:

Wytyczne UE: 73/23/EWG wytyczne niskiego napięcia

Aktualne wytyczne UE: 89/336/EWG zgodność elektromagnetyczna (EMV)

Zastosowane zgodne normy: Niemiecka Norma Przemysłowa DIN EN 61010-1; Niemiecka Norma Przemysłowa DIN 61010-2-010

T. Burgbacher, kierownik działu konstrukcji

Hilzingen, 12.03.03



Декларация о соответствии ЕЭС

Renfert GmbH, Industriegebiet, 78247 Hilzingen / Niemcy

Настоящим заявляем, что конструкция прибора для воскотопка *hotty* соответствует следующим определениям:

Директиве ЕЭС: 73/23/ЕЭС Директива в отношении низкого напряжения

Сопутствующим директивам ЕЭС:

89/336/ЕЭС Электромагнитная совместимость (EMV)

Использованные гармонизированные стандарты:

DIN EN 61010-1; DIN EN 61010-2-010

T. Burgbacher, руководитель конструкторского отдела

Hilzingen, 12.03.03